



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE IMPORTATION OF CAPTIVE-BRED BIRDS  
OTHER THAN POULTRY FROM ITALY INTO SOUTH AFRICA/ CERTIFICATO SANITARIO  
VETERINARIO PER L'IMPORTAZIONE DALL'ITALIA IN SUDAFRICA DI UCCELLI ALLEVATI IN  
CATTIVITA' DIVERSI DAL POLLAME**

**CERTIFICATE N°:/ CERTIFICATO N°:**

**SOUTH AFRICAN VETERINARY IMPORT PERMIT N°:/ PERMESSO SUD AFRICANO DI IMPORTAZIONE  
VETERINARIA N°:**

**COUNTRY OF ORIGIN:/ PAESE DI ORIGINE:**

**ISSUING AUTHORITY:/ AUTORITA' DI RILASCIO:**

**A. DESCRIPTION:/ DESCRIZIONE:**

**1. Number and identification of bird/s:/ Numero e identificazione degli uccelli:**

NUMBER/ NUMERO	SPECIES/ SPECIE	SEX/ GENERE	AGE/ ETA'	I.D. NO. /MICROCHIP NO./ N. DI IDENTIFICAZIONE/N. DEL MICROCHIP

**2. Origin of animal(s)/ Origine degli animali**

2.1 Name and address of consignor:/Nome e indirizzo dello speditore:

2.2 Address of officially approved quarantine facility:/ Indirizzo dell'impianto di quarantena ufficialmente approvato:

**3. Destination of animal(s)/ Descrizione degli animali:**

3.1 Name and address of consignee:/ Nome e indirizzo del destinatario:

3.2 Physical address of premises at destination:/ Indirizzo fisico dei locali di destinazione:

3.3 Means of transport (flight no/vessel name):/ Mezzo di trasporto (n. di volo/ nome della nave):

**B. HEALTH ATTESTATION/ ATTESTATO SANITARIO**

I, .....a veterinarian authorised thereto by  
the Veterinary Authority of ..... hereby certify that/ Il sottoscritto,  
..... veterinario autorizzato dall'autorità  
veterinaria di ..... con il presente certifica che

1. Western Equine Encephalomyelitis, Eastern Equine Encephalomyelitis, Venezuelan equine encephalomyelitis and Japanese Encephalitis are notifiable in the country of origin./ L'encefalomielite equina occidentale, l'encefalomielite equina orientale, l'encefalomielite equina venezuelana e l'encefalite giapponese sono malattie soggette a obbligo di denuncia nel paese di origine.
2. No cases of Western Equine Encephalomyelitis, Eastern Equine Encephalomyelitis, Venezuelan Equine Encephalomyelitis and Japanese Encephalitis have been reported in the exporting country for at least 6 months prior to export./ Non sono stati segnalati casi di encefalomielite equina occidentale, encefalomielite equina orientale, encefalomielite equina venezuelana ed encefalite giapponese nel paese esportatore per almeno 6 mesi prima dell'esportazione.
3. The establishment of origin where the birds are housed prior to entering a government approved quarantine facility for export are free from highly pathogenic notifiable avian influenza (H5 and H7) for the past ninety days./ Lo stabilimento di origine in cui sono tenuti gli uccelli prima dell'ingresso in una struttura di quarantena approvata dal governo per l'esportazione è indenne da influenza aviaria ad alta patogenicità soggetta ad obbligo di notifica (H5 e H7) dagli ultimi novanta giorni.
4. The birds described hereunder:/ Gli uccelli di seguito descritti:

- a) are captive bred (the birds have not been caught in the wild, have been hatched and bred in captivity)/ *sono allevati in cattività (gli uccelli non sono stati catturati in natura, sono nati e allevati in cattività)*
- b) were exported from premises that have been approved for export by the official veterinary authorities of the exporting country/ *sono stati esportati da locali approvati per l'esportazione dalle autorità veterinarie ufficiali del paese esportatore*
- c) have been kept in premises that are dedicated bird establishments with no direct or indirect contact with poultry or poultry establishments/ *sono stati tenuti in locali che sono dedicati agli uccelli, senza contatti diretti o indiretti con il pollame o con gli stabilimenti di pollame*
- d) were exported from premises which are free from veterinary restrictions affecting birds, where no cases of low pathogenic notifiable avian influenza were reported during the previous 6 months, and no notifiable diseases of birds, including Newcastle disease, have been reported within the preceding three months;/ *sono stati esportati da locali non soggetti a restrizioni veterinarie relative agli uccelli, in cui non sono stati segnalati casi di influenza aviaria a bassa patogenicità soggetta a obbligo di notifica nei 6 mesi precedenti e in cui non sono state segnalate malattie dei volatili soggette a obbligo di notifica, inclusa la malattia di Newcastle, nei tre mesi precedenti;*
- e) were kept in an official government quarantine facility for at least 28 days immediately prior to export and an all-in-all-out principle was applied;/ *sono stati tenuti in una struttura di quarantena governativa ufficiale per almeno 28 giorni immediatamente prima dell'esportazione ed è stato applicato il principio del "tutto pieno tutto vuoto";*
- f) were individually identified by means of closed leg rings or microchips at the onset of quarantine and prior to sample collection;/ *sono stati identificati individualmente mediante anelli chiusi sulle zampe o microchip all'inizio della quarantena e prima della raccolta dei campioni;*
- g) during pre-export quarantine a statistically appropriate sample (see table below) of the birds was subjected, with negative results, to two diagnostic tests for avian influenza and Newcastle disease, 14 days apart. The last test must be done within 7 days of departure. (see notes hereunder for details of testing requirements);/ *durante la quarantena pre-esportazione, un numero di campioni statisticamente appropriato (vedere tabella seguente) prelevati dagli uccelli è stato oggetto, con risultati negativi, di due test diagnostici per l'influenza aviaria e la malattia di Newcastle, a distanza di 14 giorni l'uno dall'altro. L'ultimo test deve essere effettuato entro 7 giorni dalla partenza (vedere le note di seguito per i dettagli sui requisiti di prova);*
- h) were not vaccinated against avian influenza;/ *non sono stati vaccinati contro l'influenza aviaria;*
- i) were examined immediately prior to shipment and there was no evidence of communicable diseases affecting birds, were free of external parasites and are fit to travel;/ *sono stati ispezionati immediatamente prima della spedizione e non sono stati osservati segni di malattie trasmissibili che colpiscono gli uccelli, sono indenni da parassiti esterni e sono idonei al viaggio;*
- j) In the case of psittacines was/were tested at a government approved laboratory in..... and found negative on PCR for Chlamydophila psittaci by pooled faecal samples taken over a period of 3 consecutive days, within the 28 days prior to export and while in pre-export quarantine. Samples may be pooled with a maximum of 5 samples per pool./ *nel caso degli psittacidi, gli animali sono stati sottoposti a test presso un laboratorio approvato dal governo a..... e sono risultati negativi al test PCR per Chlamydophila psittaci mediante campioni fecali aggregati prelevati in un periodo di 3 giorni consecutivi, nei 28 giorni precedenti l'esportazione e durante la quarantena pre-esportazione. I campioni possono essere raggruppati in pool di massimo 5 campioni.*

**OR/ OPPURE**

Each of the psittacines for export has been treated with an authorised doxycycline product daily during the 28-day pre-export quarantine period according to the manufacturer's instructions; (Delete as applicable)/ *Ciascuno degli psittacidi destinati all'esportazione è stato trattato quotidianamente con un prodotto autorizzato a base di doxiciclina durante il periodo di quarantena pre-esportazione di 28 giorni secondo le istruzioni del produttore; (cancellare la dicitura non pertinente)*

- 5. To the best of my knowledge the birds were in this country for a minimum period of three months./ *Per quanto di mia informazione, gli uccelli sono rimasti in questo paese per un periodo minimo di tre mesi.*
- 6. Description of the birds has been provided (please provide a complete list of the ring numbers of all the birds in the consignment);/ *è stata fornita una descrizione degli uccelli (si prega di fornire un elenco completo dei numeri degli anelli di tutti gli uccelli oggetto della spedizione);.....*  
.....
- 7. Details of testing done for avian influenza and Chlamydophila psittaci please to be given in the following format. A copy of the test results must also please be attached./ *I dettagli dei test effettuati per l'influenza aviaria e Chlamydophila psittaci devono essere forniti nel seguente formato. Si prega di allegare anche una copia dei risultati del test.*

BIRD SPECIES (Common and specific names)/ SPECIE DEL VOLATILE (Nome comune e scientifico)	NUMBER OF BIRDS/ NUMERO DEI VOLATILI	RING OR MICROCHIP NUMBER/S/ NUMERO DELL'ANELLO/DEL MICROCHIP	TEST DATE/ DATA DEL TEST	TEST RESULT/ RISULTATO DEL TEST

**Notes on testing for Avian Influenza/ Note sul test per l'influenza aviaria**

i) Following individual identification, samples must be collected for testing for Avian Influenza virus, with negative results on agent identification by means of both tracheal/oropharyngeal **and** cloacal swabs taken from live birds subjected to Real time PCR -matrix (M) gene test done according to the WOAHA manual of standards for diagnostic Tests and Vaccines Chapter 3.3.4./ *A seguito dell'identificazione individuale, i campioni devono essere raccolti per il test per il virus dell'influenza aviaria, con risultati negativi, su identificazione dell'agente mediante tamponi tracheali/orofaringei e cloacali prelevati da uccelli vivi sottoposti al test genetico Real time PCR -matrix (M) eseguito secondo il Manuale degli Standard per i Test Diagnostici e i Vaccini, Capitolo 3.3.4. del WOAHA*

ii) In the case of waterfowl, all birds to be exported must be tested individually. In the case of birds other than waterfowl, the following table should be used to determine the number of birds to be tested per epidemiological unit. Samples may be pooled up to a maximum of 5 samples per pool./ *Nel caso degli uccelli acquatici, tutti gli uccelli destinati all'esportazione devono essere sottoposti a test individualmente. Nel caso di volatili diversi dagli uccelli acquatici, utilizzare la tabella seguente per determinare il numero di uccelli da sottoporre a test per unità epidemiologica. I campioni possono essere raggruppati in pool di massimo 5 campioni.*

Number of birds/ Numero di volatili	Number of birds to be sampled/ Numero di volatili da sottoporre a test
≤59	All/ Tutti
≥60	60

**Notes on testing for Newcastle disease virus - Avian Paramyxovirus type 1 (APMV-1) (genus Orthoavulavirus)/ Note sul test per la malattia di Newcastle - Paramyxovirus aviario di tipo 1 (APMV-1) (genere Orthoavulavirus)**

i) Following individual identification, samples must be collected for testing for Newcastle disease virus, with negative results on agent identification by means of both tracheal/oropharyngeal **and** cloacal swabs taken from live birds subjected to real time- PCR done according to the WOAHA Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines chapter 3.3.14/A seguito dell'identificazione individuale, i campioni devono essere raccolti per il test per il virus della malattia di Newcastle, con risultati negativi, su identificazione dell'agente mediante tamponi tracheali/orofaringei e cloacali prelevati da uccelli vivi sottoposti al test Real time PCR eseguito secondo il Manuale degli Standard per i Test Diagnostici e i Vaccini, Capitolo 3.3.14. del WOAHA

ii) In the case of waterfowl, all birds to be exported must be tested individually. In the case of birds other than waterfowl, the following table should be used to determine the number of birds to be tested per epidemiological unit. Samples may be pooled up to a maximum of 5 samples per pool./ *Nel caso degli uccelli acquatici, tutti gli uccelli destinati all'esportazione devono essere sottoposti a test individualmente. Nel caso di volatili diversi dagli uccelli acquatici, utilizzare la tabella seguente per determinare il numero di uccelli da sottoporre a test per unità epidemiologica. I campioni possono essere raggruppati in pool di massimo 5 campioni.*

Number of birds/ Numero di volatili	Number of birds to be sampled/ Numero di volatili da sottoporre a test
≤59	All/Tutti
≥60	60

**Additional notes for both Avian Influenza and Newcastle disease testing/Note aggiuntive per i test dell'influenza aviaria e della malattia di Newcastle**

- a) All tests must be done at a government approved laboratory under official supervision and all test results must be attached./ *Tutti i test devono essere eseguiti presso un laboratorio approvato dal governo sotto supervisione ufficiale e tutti i risultati dei test devono essere allegati.*
- b) If any birds test positive, the Director of Animal Health for South Africa must be notified. The birds will have to undergo a further quarantine period of 28 days then be retested./ *Qualora un volatile risultasse positivo, il Direttore della Sanità Animale del Sud Africa deve essere informato. Gli uccelli dovranno essere sottoposti a un ulteriore periodo di quarantena di 28 giorni per poi essere nuovamente testati.*
- c) In case of small birds, human paediatric swabs can be used. Only thin wire or plastic shafted swabs may be used (no wooden shafted swabs)./ *Nel caso di volatili di piccola taglia possono essere utilizzati tamponi pediatrici per uso umano. Possono essere utilizzati solo tamponi con filo sottile o asticella di plastica (non tamponi con asticella di legno).*

**Name of official veterinarian/ Nome del veterinario ufficiale** .....

**Signature of official veterinarian/ Firma del veterinario ufficiale** .....

**Date/ Data** .....

**Official stamp/ Timbro ufficiale**